

<https://doi.org/10.18500/0320-961X-2021-20-207-220>.

Античный мир и археология. 2021. Вып. 20. С. 207–220.

Ancient World and Archaeology. 2021. No. 20. Pp. 207–220.

<https://ama.sgu.ru/ru>

Научная статья

Article

УДК 903.23(398)

ИГРИВАЯ СЦЕНКА НА ВАЗЕ ИЗ ПАНТИКАПЕЯ

Ф.В. Шелов-Коведяев

Шелов-Коведяев Федор Вадимович, независимый исследователь, кандидат исторических наук, shel-kov@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6846-2856>.

Аннотация: в статье публикуется найденный при раскопках Пантикапея фрагмент чернофигурного килика, показывающий комос нимфы и силена. Сопровождающая сцену надпись, оставленная вазописцем, гласит «телочка».

Ключевые слова: килик, комос, нимфа, силен, Аттика, Пантикапей, вазопись, вазописец, чернофигурный стиль, гончар, надпись, мастер.

Для цитирования: Шелов-Коведяев Ф.В. Игривая сценка на вазе из Пантикапея // Античный мир и археология. 2021. Вып. 20. С. 207–220. <https://doi.org/10.18500/0320-961X-2021-20-207-220>.

Статья опубликована на условиях лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International (CC-BY 4.0).

PLAYFUL SCENE ON VASE FROM PANTICAPAEUM

F.V. Shelov-Kovedyaev

Shelov-Kovedyaev Fyedor Vadimovich, shel-kov@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0002-6846-2856>.

Abstract: in paper publishes the fragment of black-figured cup founded in excavations on Panticapaeum, which represents the comos of the nymph and silenos. The Inscription of Vase-Painter following this scene say “chick”.

Keywords: cup, komos, nymph, silenos, Attica, Panticapaeum, Vase-Painting, Painter, black-figure style, potter, inscription, master.

For citation: Shelov-Kovedyaev F.V. Playful scene on vase from Panticapaeum. *Ancient World and Archaeology*. 2021. No. 20. Pp. 207–220 (in Russian). <https://doi.org/10.18500/0320-961X-2021-20-207-220>.

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution 4.0 International License (CC-BY 4.0).

В августе 2019 года при раскопках на горе Митридат в Керчи в слое конца III–VI вв. от Р.Х. был найден фрагмент стенки килика (ПАН-2019, оп. № 32) с изображением комоса, выполненного в чернофигурной манере. Тогда же он был изучен мной *in Felde*¹. Размеры черепка: высота max. – 47 мм, ширина max. – 50 мм (рис. 1 - 1).

На обломке сохранились: 1) торсы двух фигур, а также локоть и обрубленные сколом ноги мужского персонажа; 2) правая нога и левая рука женщины и ее пояс (полностью), ее же «жакет» и «юбка» (частич-

¹ Сердечно благодарю руководителя Боспорской (Пантикапейской) археологической экспедиции ГМИИ им. А.С. Пушкина (Москва) В.П. Толстикова за предоставленное мне право публикации памятника.

но). В поле клейма идут вправо – высоко задравший правую ногу мужчина на пике любовной готовности и ведущая его за собой за эрегированный фаллос женщина. Элементы мужского тела, женские накидка и пояс покрыты черным лаком. Нижняя часть недекорированного длинного хитона дамы, узко перехваченного в талии, проработана пурпуром, ее рука и ступня – белой краской; мужские ноги, женские рука, стопа, пояс и подол акцентированы гравировкой. За спиной женской фигуры, повторяя ее наклон, вазописец оставил лаковую, упирающуюся в бицепс ее руки, надпись из пяти букв.

О.Ю. Самар датирует рисунок серединой VI в. до Р.Х. По аналогии с ранее изданными ею² подобными материалами из Пантикапея можно сделать заключение, что техника живописца указывает, скорее всего, на начало третьей четверти этого столетия. Концу первой половины и собственно середине³ VI в. до Р.Х. типична богатая орнаментация одежд, ближе же к концу третьей четверти века техника мастера могла быть более небрежной в деталях⁴.

Определенная на основании живописной специфики дата подтверждается анализом и шрифта, и манеры письма. Надпись принадлежит периоду, когда в Аттике ретроградное написание стало постепенно сменяться обычным⁵. На это указывает *эпсилон*, ориентированный слева направо, в то время как остальные литеры – справа налево. Первая и четвертая буквы не могут быть *сигмами*. Ее трехчастная форма в аттической вазописи VI в. до Р.Х. всегда предстает в форме вертикального зигзага – прямого (например, рис. 1 -2, 3; 2 -1 рег.) или обратного (например, рис. 1 -4; 2 -1 ретр.). Она никогда не кладется горизонтально набок. Регулярное *ню* также не нарушает своей обычной графики (N: см. рис. 1 -2, 3; рис. 2 -2, 3 рег.). Напротив, ее ретроградная форма дает как раз то, что демонстрирует пантикапейский фрагмент (см., например, рис. 2 -3 ретр.)⁶. Таким образом, здесь написано ENION, где [o] может быть как кратким, так и долгим, *ню* в середине

² Ср.: Самар О.Ю. Аттическая расписная керамика архаического периода из раскопок Пантикапея 1945–2017 гг. // Толстиков В.П. и др. Древнейший Пантикапей. От апойкии – к городу. М., 2017. С. 187–188, №№ 45–50, 54; с. 374. табл. 123.

³ См., напр.: Buschor E. Griechische Vasenmalerei. 2. Aufl. München, 1913. Abb. 90, 91; Горбунова К.С. Чернофигурные аттические вазы в Эрмитаже. Л., 1983. № 20. С. 38 (иллюстрация), 39 (описание).

⁴ См., напр.: Morgan C. Attic Fine Pottery of the Archaic to Hellenistic Periods in Phanagoria. Leiden; Boston, 2004. P. 34, No. 16; P. 61, No. 110.

⁵ Kretschmer P. Die griechischen Vasenschriften ihrer Sprache nach untersucht. Gütersloh, 1894. S. 98, 109; Schwyzer E. Griechische Grammatik. 3. Aufl. München, 1977. Bd. I. S. 141; Jeffery L.H. The Local Scripts of Archaic Greece. 2nd ed. Oxf., 1963. P. 43 (cf. 46, 48); Guarducci M. Epigrafia greca. Roma, 1967. Vol. I. P. 408, 411, 413 (с литературой); Threatte L. The Grammar of Attic Inscriptions. 2nd ed. B.; N.Y., 1980. P. 52 sqq.; cf. Boardman J. Early Greek Vase Painting. L., 1998. P. 201. Fig. 403.

⁶ Ср.: Iozzo M. Hidden Inscriptions on Athenian Vases // AJA. 2018. Vol. 122. No. 3. P. 399. Fig. 3 C.

отражать как одинарный, так и двойной звук⁷ (ср. рис. 2 -1: имя Ахилл с одной λ), а Ε – ε, η, ει и даже α⁸.

В позиции вдоль фаса или тыла изображаемых либо между ними на вазах могут помещаться самые разные надписи, начиная со знаменитых коринфского арибалла и котилы (скифоса?) самосской группы⁹. В том числе, и подписи мастеров, начертанные как, например, у Тимонида и на ольпе Амасиса из Лувра в две¹⁰, так и в одну строку; с изгибом и непрерывно, как у Талейда¹¹, либо строго вертикально и с интервалом между словами, как на одной из амфор Амасиса¹². Впрочем, автограф маловероятен: до края живописного клейма на килике остается слишком мало пространства, чтобы оно могло вместить ἐποίησε(v) или ἔγραψε(v), даже с курватурой вокруг женской головы¹³.

Участников комоса часто называют сатирами и менадами (что позволяло бы предполагать [μαίναδ]ένιον – с написанием первой половины слова в пропавшей части артефакта слева от женской фигуры). Сам по себе новый деминутив от μαίνας со значением «безумненькая, менадка» и регулярным для дамских ΛΙ и прозвищ образованием по модели ср.р. не был бы чем-то из ряда вон выходящим.

Однако, персонаж с мужским достоинством из пантикапейского сюжета – точно не сатир (отсутствуют козлиные голени), но – силен. За последние 70 лет появилось и немало работ, убедительно показывающих, что в эротических играх с силенами в вазописи выводятся не смертные менады, но такие же, как и их партнеры, божества низшего порядка – нимфы¹⁴. А характеристики изображаемых, как и их имена, писались без vasat в их середине¹⁵. Сказанное заставляет отказаться от уже рассмотренных вариантов.

⁷ О гаплографии см. *Kretschmer P.* Op. cit. S. 122; *Meisterhans K., Schwyzer E.* Grammatik der Attischen Inschriften. B., 1900. S. 93 ff.; *Threatte L.* Op. cit. P. 511 sqq., esp. 518; *Wachter R.* Non-Attic Greek Vase Inscriptions. Oxf.; N.Y., 2001. P. 232.

⁸ *Kretschmer P.* Op. cit. S. 98, 105, 107, 109, 136; *Meisterhans K., Schwyzer E.* Op. cit. S. 19 f., 35 f., 45 f., 49 f.; *Threatte L.* Op. cit. P. 159 sqq., 170, 172 sqq.; 294 sqq., 299 sqq.; *Duhoux Y.* Le vocalisme des inscriptions attiques: une question de méthode // *Verbum.* 1987. No. 10. P. 181; *Bundrick Sh.D.* Athenian Eye Cups in Context // *AJA.* 2015. Vol. 119. No. 3. P. 296.

⁹ *Boardman J.* Op. cit. P. 189. Fig. 363, 1–2; *Merthen Cl.* Beobachtungen zur Ikonographie von Klage und Trauer. Griechische Sepulkralkeramik vom 8. bis 5. Jh. v. Chr. Diss. Würzburg, 2005. Taf. II, IX, XXVII, abb. 7; taf. XXVIII, abb. 9 u. 11; *Smith T.J.* Instant Messaging: Dance, Text, and Visual Communication on Archaic Corinthian and Athenian Vases // *Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings.* Oxf., 2016. P. 148. Fig. 1; P. 149. Fig. 2 etc.

¹⁰ *Buschor E.* Op. cit. Abb. 74.

¹¹ *Горбунова К.С.* Указ. соч. С. 38. № 20 (фото).

¹² *Buschor E.* Op. cit. Abb. 90.

¹³ Ср.: *Горбунова К.С.* Указ. соч. С. 38. № 20 (фото).

¹⁴ *Edwards M.W.* Representation of maenads on Archaic red-figure vases // *JHS.* 1960. Vol. LXXX. P. 79 sq., 85 sq.; *McNally Sh.* The Maenad in Ancient Greek Art // *Arethusa.* 1978. Vol. 11. No. 1–2. P. 104, 107; *Hedreen G.* Silens, Nymphs, and Maenads // *JHS.* 1994. Vol. CXIV. P. 47, 49 sq., 52 sqq., 58 sq. (с литературой); *Alexandridou A.* The Early Black-Figured Pottery of Attika in Context. Leiden; Boston, 2011. P. 65 sq.

¹⁵ См., напр., *Buschor E.* Op. cit. Abb. 68, 70, 73, 77, 80, 84, 89, 91. По той же причине не получится дополнить, к примеру, и [παρθ]ένιον «девчонка».

Возвращаясь к нимфам и силенам, констатируем, что в вербальном сопровождении сцен с ними, равно и иных двусмысленных¹⁶ и откровенно эротических сюжетов, присутствует соленый юмор¹⁷. В картинах с человеческим участием в Афинах второй половины VI в. до Р.Х. были свои излюбленные персонажи – Главкон, Эвтимид, Эвримедонт и Леагр¹⁸. Последний выделяется особо.

Из его многочисленных изображений в вазописи¹⁹ упомяну только два. Сюжет с его участием (рис. 3 -1), весьма близкий пантикапейскому, сопровождается надписью Λέαγρος κάλος. Судя по действиям дамы, можно было бы ожидать высказывания в ее адрес. Но нет – читаем «Леагр красавец» (с той же интонацией, что и в современном русском вульгаризме). В сцене симпозиума гетер (рис. 3 -2) на подписном психтере Эвфрония, датированном 520–500 гг. до Р.Х., Смикра (крайняя слева), играя в коттаб, отправляет посылаемую ею каплю тому же Леагру. По-видимому, тот был известным в Афинах второй половины VI в. до Р.Х. не просто гражданином (Леагр Главконов поставил посвящение олимпийским богам IG I³ 951), но и эротоманом²⁰. Настолько, что вместе со своим отцом даже попал в древнюю аттическую комедию²¹.

Во фрагменте из произведения Платона Комика Λάϊος (Athen. 2, p. 68 C) читаем: «οὐχ ὄρας ὅτι / ὁ μὲν Λέαγρος, Γλαύκωνος ἄν μεγάλου γένος, / ἀβελτεροκόκκυξ ἡλίθιος περιέρχεται, / σικυὸς πέπων, εὐνουχίου κνήμας ἔχων;». Выражая, надо полагать, чаяния либо злорадство многих сограждан, комедиограф в обычной для своего жанра стилистике пишет «не видишь, что / этот Леагр, потомок великого Главкона, / бродит кругом, глупый бормотун, бесполезный, / жухлый огурец, имеющий ноги²² евнуха».

Для фрагмента из Пантикапея выше были исключены восстановления [μαίναδ]ένιον и [παρθ]ένιον и чтение имени гончара или вазописца. К последнему стоит добавить, что ΑΗ Ἐνίωιν встречен лишь на

¹⁶ Gerleigner G.S. Tracing Letters on the Eurymedon Vase: On the Importance of Placement of Vase-Inscriptions // Epigraphy of Art. Oxf., 2016. P. 165–184; Iozzo M. Op. cit. P. 403 sq.

¹⁷ Henderson J. The Maculate Muse. Obscene Language in Attic Comedy. 2nd ed. N.Y.; Oxf., 1991. P. 45, 170 sq., 301, 308 etc.; Shapiro H.A. Leagros the satyr // Greek Vases: Images, and Controversies. Leiden; Boston, 2004. P. 8; Glazebrook A. Prostitutes, Plonk, and Play: Female Banqueters on a Red-figure Psykter from Hermitage // CIW. 2012. Vol. 105. No. 4. P. 497 sq., 512; Hedreen G. «So-and-so καλή»: A Reexamination // Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 53, 55 sq.; Gerleigner G.S. Tracing Letters... P. 183; Iozzo M. Op. cit. P. 401, 404, 407.

¹⁸ Frontisi-Ducroux Fr. Kalé: le féminin facultative // Mètis. 1998. Vol. 13. P. 173 suiv.; Shapiro H.A. Op. cit. P. 7–9; Glazebrook A. Op. cit. P. 499 sqq.; Gerleigner G.S. Tracing Letters... P. 165, 180 sqq.

¹⁹ ABV. P. 669; ARV. P. 929–932.

²⁰ Shapiro H.A. Op. cit. P. 7–9; Glazebrook A. Op. cit. P. 499, 504, 507, 512 (с литературой); Gerleigner G.S. Smikros hat's gemalt. Zur Schriftbildlichkeit griechischer Vaseninschriften // Schriftträger–Textträger: Zur materiellen Präsenz des Geschriebenen in frühen Gesellschaften / A. Kehnel, D. Panagiotopoulos (Hrsg.). Berlin; München; Boston, 2015. S. 224.

²¹ Ср.: Shapiro H.A. Op. cit. P. 10.

²² В античной литературе ноги евнухов описывались как слабые, а их бедра – как дряблые, рыхлые из-за жира.

Крите, и в эллинистическое время, Ἐννίῳν – на Кипре в конце I в. от Р.Х., Αἰνίῳν – на Косе ок. 200 г. до Р.Х. (см. LGPN). В аттической вазописи известен один «красавчик» Αἰνίος²³, да и то намного позже, чем датируется пантикапейский обломок, – в конце VI в. до Р.Х. Кроме того, была бы необъяснима постанова афинского человеческого ΛΙ (где ε=αι) в аккузативе вместо обязательного им. пад., и в сцене с нимфой и силеном.

Прежде, чем приступить к выявлению смысла начертанного художником, нужно сделать еще ряд важных оговорок. Е невозможно понимать как ε̄ или ἦ. Χετα в открытом (H) или закрытом (с перекладинами вверху и внизу H) написании использовалась в аттической керамической эпиграфике для обозначения густого придыхания вплоть до начала V в. до Р.Х., в лапидарной – и того дольше²⁴. При наличии более чем достаточного поля для хеты на фрагменте из Пантикапея, ее отсутствие не допускает, к сожалению, понимания ENION=ἦνιον «узdechka» (было бы новым деминутивом – ср. Poll. Onom. I 148: ἦνιον, лучше подходящее к описанию частей удила различие к ἀξόνιον, – к ἦ ἦνία «поводья, упряжь»), что соответствовало бы сюжету рисунка, где нимфа ведет силену буквально в поводу. Ее рука могла бы быть метафорически названа уздой, – тем более, что асс. plur. от ἦ ἦνία применяется Аристофаном в комедии «Птицы» к «удилам, вожжам» Эроса (Ag. Av. 1737/8).

Из-за отсутствия хеты неприемлемо и причастие ἦνίῳν «взнуздывающий» (о силене: было бы part. praes. masc. от вполне ожидаемого, хотя пока и неизвестного глагола ἦνιόω «взнуздывать, запрягать»). Да и взнуздывает тут со всей очевидностью нимфа силену, но не наоборот.

Тоже рискованно чтение ἐνίῳν от незасвидетельствованного глагола ἐν-εἶμι («ходить внутри»). Содержанию сцены лучше подошло бы хорошо известное причастие εἰσιῳν «входящий / идущий внутрь», а не «двигающийся внутри» (о силене же), – чего пока не происходит.

Конечно, нельзя вовсе исключить т.н. абракадабру²⁵. Однако, выясняется, что большинство ранее считавшихся «бессмысленными» надписей на вазах при ближайшем рассмотрении оборачиваются вполне содержательными²⁶. Часть из них оказывается издаваемыми музыкальным инструментом или певцом звуками²⁷, другая – возгласами танцующих²⁸, третья этимологизируется как имена не-эллинов и иные

²³ См. ABV. P. 664.

²⁴ См. Meritt B.D. Greek Inscriptions (14–27) // Hesperia. 1939. Vol. VIII. Pt. 1. No. 14, 21, 24; Jeffery L.H. Op. cit. P. 63, 66; Meritt B.D. The Alliance between Athens and Egesta // BCH. 1964. Vol. 88. L. 1. P. 413; Guarducci M. Op. cit. P. 93, 133, 137–140; Threatte L. Op. cit. P. 24; cf. Bull. ép. 40, 28; 61, 273; 67, 237; 69, 154, 155, 160; 70, 245 p. 389; 71, 226; 76, 199, 241; 77, 122; 2008, 192; 2010, 13 etc.

²⁵ Ср. Smith T.J. Op. cit. P. 151. Fig. 4; P. 154. Fig. 6, 7.

²⁶ Chiarini S. The So-called Nonsense Inscriptions on Ancient Greek Vases. Between Paideia and Paidia. Leiden; Boston, 2018.

²⁷ Bélis A. Une inscription dépourvue de sens sur une amphore de Berlin? // Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes. 2008. Vol. LXXXII. No. 2. P. 250; Gerleigner G.S. Smikros hat's gemalt ... S. 223. Abb. 4.

²⁸ Smith T.J. Op. cit. P. 151. Fig. 4; P. 154. Fig. 7.

варваризмы²⁹. Некоторые же дают вполне внятные, краткие или развернутые, высказывания на греческом³⁰. Характерно, что ничего подходящего к букво-/звукосочетанию на артефакте с горы Митридат не находится в недавно составленной Сарой Кьярини сводной таблице не имеющей пока объяснения вазописной абракадабры³¹.

Не приносят результата поиски среди имен и вакханок у Нонна (Nonn. Panop. Dionysiaca), и нимф, менад, сатиров и силенов – в работах, специально посвященных изучению их ономастического фонда³². Косский Αἰνεῖος/Αἰνῖος (ср. Index Hippocraticus s.v.) – локальный мифологический персонаж (LGN s.v.). Терракотовый барельеф из Аттики представляет³³ поверженную Ахиллом амазонку Αἰνῖα. Но непонятно, каким образом ее имя могло бы дать Ἐνῖον у нимфы. Наконец, Ἐνῖη звалась одна из Грай³⁴. Однако, Грайи (RE s.v.) – купно с Гесперидами, Ехидной, Сиренами, Горгонами, Ночью (Νύξ) и Сциллой – дочери Форкида (по одной из версий брата Кроноса и Реи) и Кето, внучки Океана и Фетиды (или Понта и Геи), правнучки Урана и Геи суть демоны куда более древние и могущественные, и возможность их аффилиации с нимфами вызывает вопросы.

Все ведет к тому, чтобы отдать приоритет комедийно-игровой интерпретации надписи. Тем более, что широкое использование деминутивов и медицинской лексики – обычное дело и в аттической комедии тоже³⁵. Следовательно, остается рассмотреть ENION как отражение ἔ/ἦν(v)ιον.

Здесь открывается несколько возможностей. Выбор между ними не обещает быть легким, так как все они предполагают введение в оборот новых лексем и/или новаций в графике и смыслах у уже известных слов. Впрочем, на то и выходящий в последнее время практически ежегодно в Bulletin épigraphique раздел Mots nouveaux et mots rares, чтобы не робеть от подобной перспективы.

Итак, следуя возрастанию убедительности. Во-первых, sing. neutr. ἔνιον к более распространенному, начиная с ионийской прозы (Геродот

²⁹ Barringer J.M. Scythian Hunters on Attic Vases // Greek Vases: Images, and Controversies. Leiden; Boston, 2004. P. 14, 16; Mayor A., Colarusso J., Saunders D. Making Sense of Nonsense Inscriptions associated with Amazons and Scythians on Athenian Vases // Hesperia. 2014. Vol. LXXXIII. P. 447–493; Chiarini S. Op. cit. P. 193 sqq.

³⁰ Anderson J.K. Old Smyrna: The Corinthian Pottery // ABSA. 1958–1959. Vol. 53/54. P. 160. Pl. 30; Bélis A. Op. cit. P. 251–254.

³¹ Chiarini S. Op. cit. P. 225 sqq.

³² Fränkel Ch. Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern. B., 1912; Kossatz-Deißmann A. Satyr- und Mänadennamen auf Vasenbildern des Getty-Museums und der Sammlung Cahn (Basel), mit Addenda zu Charlotte Frankel, *Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern* (Halle, 1912) // Greek Vases in the J. Paul Getty Museum. Malibu, 1991. Vol. 5. P. 131–199.

³³ LIMC I.1. P. 162, 398, 597 (Amazones No. 169; Achilles No. 720).

³⁴ LIMC III.1. P. 742.

³⁵ Peppler Ch.W. Comic Terminations in Aristophanes and the Comic Fragments. Part I. Baltimore, 1902. P. 9 sqq., 14, 19 sq., 32, 36; Durham D.B. The Vocabulary of Menander. Princeton, 1913. P. 23; Villard L. Les vases dans la Collection Hippocratique: Vocabulaire et usage // BCH. 1992. Vol. 116. L. 1. P. 75–76; Soleil D. Les mot d'Aristophane et les mots d'Hippocrate. Encore une fois sur le vocabulaire médical d'Aristophane // Lucida intervalla. 2009. Vol. 40. P. 34 suiv.

и т.д.), во мн. ч. прилагательному трех окончаний ἔνιοι, αἱ, α «некие». В единственном числе данная словарная единица встречается впервые только много позже – у Аристотеля и проч. Нельзя исключить, что народному языку *singularis* был известен и ранее. Однако, Аристофан (Ar. Pl. 867), широко прибегающий к просторечию, знает лишь *pluralis* (ср. ко всему: LSJ s.v.). Кроме того, ед. ч. ср. р. применительно к нимфе, в руку которой ENION и упирается, значило бы «нечто» в смысле «сущность». Но отношение элинов к нимфам было не столь мистическим и куда более уважительным. Предполагать же, что следом за «нечто» шло продолжение вербализации сцены не позволяет то, что (см. выше) греки были значительно определеннее и откровеннее в подобных случаях.

Во-вторых, Гесихий (Hsch. Z 603) производит ἥνιος от ἥνις, в том числе, в значении «неукротенный» (Hsch. Z 94, 608). Тогда ἔνιον (где ε=η) в обычном для женских персонажей *neutrum* могло бы значить «неукротенная». Впрочем, смысл изображенного говорит прямо об обратном. Чтение [πόθος] vel (πόθος) ἥνιον «неукротимая страсть/похоть» заставляет прибегать к реконструкции, которой при столь малом фрагменте лучше избегать, и модификации семантики адъектива. Вынужденность такого решения побуждает считать его не слишком годным.

В-третьих, одна из глосс Гиппократата, объясняемая Галеном (Galenus Opera omnia. Vol. XIX. P. 103 s.v.) гласит «ἥναι: κόψαι καὶ ἥνιων τῶν κέκοιμένων». Отсюда следуют несколько вещей. 1) Судя по различию в качестве придыхания в ἥναι (густое) и ἥνιων (тонкое), только первая часть глоссы восходит к Гиппократу, а комментарий после колонна () принадлежит самому Галену. 2) Поскольку ἥναι (inf. aog. от αἴνω «веять», то есть освобождать зерно от мякины и сора) поставлен в параллель к κόψαι (inf. aog. от κόπτω: регулярно – «поражать, рубить, ударять, толочь»), это может быть понято так, что в греческом представлении о молотыбе главным было не выбивание зерен из колоса³⁶, как в русском, но очищение его, как и при веянии, от шелухи. 3) Из разъяснения «и ἥνιων (говорят) о пораженных», поскольку Гиппократ и Гален – врачи, допустимо сделать вывод, что ἥνιος, как κέκοιμένος, значит, среди прочего, «повредившийся рассудком» (LSJ s.v.): ср. κωφός «глухой» и «оглушенный» (Souda s.v.)³⁷. То есть, ср. р. ἥνιον говорит о нимфе – «обезумевшая, безумная».

В-четвертых, ἔν(v)ιον есть обозначение части весла, находящейся внутри борта корабля после уключины: рукоятки (Hsch. D 3208 s.v.). Правда, современные издатели предпочитают писать ἐννήιον. Однако, это лишь – неудачная, на мой взгляд, ученая конъектура, ибо рукописи дают – ἐννιον³⁸ с экспрессивной диттографией *ню*. Новое ἔνιον следует обычной модели образования прилагательного («внутренний») от предлога (в данном случае ἐν «в, внутри»). К тому же ἔνιον «ручка, рукоятка» (весла) весьма подходит для характеристики руки нимфы, которая буквально рулит своим объектом.

В-пятых, та же ἥ ἥνις, с другой стороны, допускает обозначение годовалой телки, а ἥνιος и ἥνεις – однолетних существ вообще (Hsch. Z 94, 603, 608, cf. 580). Равно и ἔνιον походит на новый деминутив либо при-

³⁶ Ср. Villard L. Op. cit. P. 77.

³⁷ Soleil D. Op. cit. P. 34.

³⁸ Hesychii Alexandrini Lexicon recensuit et emendavit / K. Latte (ed.). Copenhagen, 1966. Vol. II. P. 105.

лагательное от ὁ ἔνος «год» (LSJ s.v.) – «годок, годоваленькая», образованные по типу ὄψων – ὄψάριον etc.³⁹ И так, и так получается созвучное русскому вульгаризму чтение «телочка» – о нимфе.

Последняя, общая для любой долготы начального гласного в ENION, опция представляется мне наиболее подходящей сюжету разбираемой сценки. Хотя не исключено и синкретическое объединение выражений «безумная телочка» и «рукоять», я предпочитаю оставаться при своем выборе.

Литература

- Горбунова К.С.* Чернофигурные аттические вазы в Эрмитаже. Л., 1983.
- Самар О.Ю.* Аттическая расписная керамика архаического периода из раскопок Пантикапея 1945–2017 гг. // *Толстиков В.П., Асташова Н.С., Ломтадзе Г.А., Самар О.Ю., Тугушева О.В.* Древнейший Пантикапей. От апойкии – к городу. М., 2017. С. 165–198.
- Alexandridou A.* The Early Black-Figured Pottery of Attika in Context. Leiden; Boston, 2011.
- Anderson J.K.* Old Smyrna: The Corinthian Pottery // *ABSA*. 1958–1959. Nos. 53/54. P. 138–151.
- Barringer J.M.* Scythian Hunters on Attic Vases // *Greek Vases: Images, and Controversies*. Leiden; Boston, 2004. P. 13–25.
- Beazley J.D.* Attic Black-figure Vase-Painters. Oxf., 1956. (ABV).
- Beazley J.D.* Attic Red-figure Vase-painting. 2nd ed. Oxf., 1963. (ARV).
- Bélis A.* Une inscription dépourvue de sens sur une amphore de Berlin? // *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*. 2008. T. LXXXII(2). P. 247–255.
- Boardman J.* Early Greek Vase Painting. L., 1998.
- Bundrick Sh.D.* Athenian Eye Cups in Context // *AJA*. 2015. Vol. 119(3). P. 295–341.
- Buschor E.* Griechische Vasenmalerei. 2. Aufl. München, 1913.
- Callipolitis-Feytmans D.* Corpus Vasorum Antiquorum. Greece. Fasc. 3. Athènes (Musée National). Les coupes attiques à figures noires du VI^e siècle. Athens, 1986. (CVA).
- Chiarini S.* The So-called Nonsense Inscriptions on Ancient Greek Vases. Between Paideia and Paidia. Leiden; Boston, 2018.
- Duhoux Y.* Le vocalisme des inscriptions attiques: une question de méthode // *Verbum*. 1987. No. 10. P. 179–197.
- Durham D.B.* The Vocabulary of Menander. Princeton, 1913.
- Edwards M.W.* Representation of maenads on Archaic red-figure vases // *JHS*. 1960. Vol. LXXX. P. 78–87.
- Fränkel Ch.* Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern. B., 1912.
- Frontisi-Ducroux Fr.* Kalé: le féminin facultative // *Mètis*. 1998. Vol. 13. P. 173–185.
- Gerleigner G.S.* Smikros hat's gemalt. Zur Schriftbildlichkeit griechischer Vasenschriften // *Schriftträger – Textträger: Zur materiellen Präsenz des Geschriebenen in frühen Gesellschaften* / A. Kehnel, D. Panagiotopoulos (Hrsg.). Berlin; München; Boston, 2015. S. 209–228.
- Gerleigner G.S.* Tracing Letters on the Eurymedon Vase: On the Importance of Placement of Vase-Inscriptions // *Epigraphy of Art* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 165–184.

³⁹ *Peppler Ch.W.* Op. cit. P. 9.

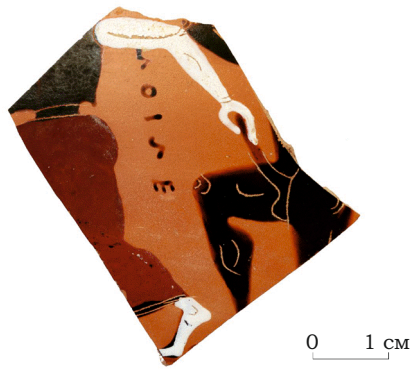
- Glazebrook A.* Prostitutes, Plonk, and Play: Female Banqueters on a Red-figure Psykter from Hermitage // *CIW*. 2012. Vol. 105. No. 4. P. 497–524.
- Greek Painted Pottery: Images, Contexts, and Controversies* / C. Marconi (ed.). New York; Leiden, 2004.
- Guarducci M.* Epigrafia greca. Roma, 1967. Vol. I.
- Hedreen G.* Silens, Nymphs, and Maenads // *JHS*. 1994. Vol. CXIV. P. 47–69.
- Hedreen G.* «So-and-so καλή»: A Reexamination // *Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 53–72.
- Henderson J.* The Maculate Muse. Obscene Language in Attic Comedy. 2nd ed. N.Y.; Oxf., 1991.
- Hesychii Alexandrini Lexicon* / K. Latte (ed.). Copenhagen, 1966. Vol. II.
- Jeffery L.H.* The Local Scripts of Archaic Greece. 2nd ed. Oxf., 1963.
- Iozzo M.* Hidden Inscriptions on Athenian Vases // *AJA*. 2018. Vol. 122. No. 3. P. 397–410.
- Kossatz-Deißmann A.* Satyr- und Mänadennamen auf Vasenbildern des Getty-Museums und der Sammlung Cahn (Basel), mit Addenda zu Charlotte Fraenkel, *Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern* (Halle, 1912) // *Greek Vases in the J. Paul Getty Museum*. Malibu, 1991. Vol. 5. P. 131–199.
- Kretschmer P.* Die griechischen Vaseninschriften ihrer Sprache nach untersucht. Gütersloh, 1894.
- Mayor A., Colarusso J., Saunders D.* Making Sense of Nonsense Inscriptions associated with Amazons and Scythians on Athenian Vases // *Hesperia*. 2014. Vol. LXXXIII. No. 3. P. 447–493.
- McNally Sh.* The Maenad in Ancient Greek Art // *Arethusa*. 1978. Vol. 11. No. 1–2. P. 101–135.
- Meisterhans K., Schwyzer E.* Grammatik der Attischen Inschriften. B., 1900.
- Meritt B.D.* Greek Inscriptions (14–27) // *Hesperia*. 1939. Vol. VIII. No. 1. P. 48–82.
- Meritt B.D.* The Alliance between Athens and Egesta // *BCH*. 1964. Vol. 88(1). P. 413–415.
- Merthen Cl.* Beobachtungen zur Ikonographie von Klage und Trauer. Griechische Sepulkralkeramik vom 8. bis 5. Jh. v. Chr. Diss. Würzburg, 2005.
- Morgan C.* Attic Fine Pottery of the Archaic to Hellenistic Periods in Phanagoria. Leiden; Boston, 2004.
- Peppler Ch.W.* Comic Terminations in Aristophanes and the Comic Fragments. Part I. Baltimore, 1902.
- Schwyzer E.* Griechische Grammatik. 3. Aufl. München, 1977. Bd. I.
- Shapiro H.A.* Leagros the satyr // *Greek Vases: Images, and Controversies*. Leiden; Boston, 2004. P. 1–11.
- Smith T.J.* Instant Messaging: Dance, Text, and Visual Communication on Archaic Corinthian and Athenian Vases // *Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 145–164.
- Soleil D.* Les mot d'Aristophane et les mots d'Hippocrate. Encore une fois sur le vocabulaire médical d'Aristophane // *Lucida intervalla*. 2009. Br. 40. P. 31–48.
- Threatte L.* The Grammar of Attic Inscriptions. 2nd ed. B.; N.Y., 1980.
- Villard L.* Les vases dans la Collection Hippocratique: Vocabulaire et usage // *BCH*. 1992. Vol. 116(1). P. 73–96.
- Wachter R.* Non-Attic Greek Vase Inscriptions. Oxf.; N.Y., 2001.

References

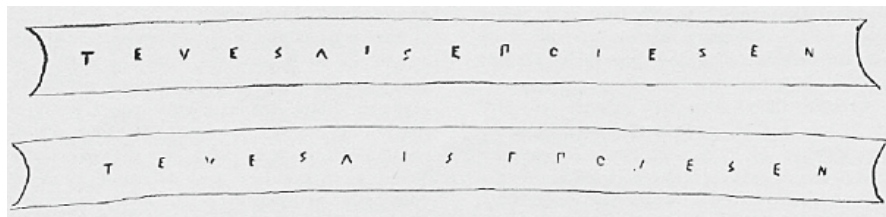
- Alexandridou A.* The Early Black-Figured Pottery of Attika in Context. Leiden; Boston, 2011.
- Anderson J.K.* Old Smyrna: The Corinthian Pottery // *ABSA*. 1958–1959. Nos. 53/54. P. 138–151.
- Barringer J.M.* Scythian Hunters on Attic Vases // *Greek Vases: Images, and Controversies*. Leiden; Boston, 2004. P. 13–25.
- Beazley J.D.* Attic Black-figure Vase-Painters. Oxf., 1956. (ABV).
- Beazley J.D.* Attic Red-figure Vase-painting. 2nd ed. Oxf., 1963. (ARV).
- Bélis A.* Une inscription dépourvue de sens sur une amphore de Berlin? // *Revue de philologie, de littérature et d'histoire anciennes*. 2008. T. LXXXII. No. 2. P. 247–255.
- Boardman J.* Early Greek Vase Painting. L., 1998.
- Bundrick Sh.D.* Athenian Eye Cups in Context // *AJA*. 2015. Vol. 119. No. 3. P. 295–341.
- Buschor E.* Griechische Vasenmalerei. 2. Aufl. München, 1913.
- Callipolitis-Feytmans D.* Corpus Vasorum Antiquorum. Greece. Fasc. 3. Athènes (Musée National). Les coupes attiques à figures noires du VI^e siècle. Athens, 1986. (CVA).
- Chiarini S.* The So-called Nonsense Inscriptions on Ancient Greek Vases. Between Paideia and Paidia. Leiden; Boston, 2018.
- Duhoux Y.* Le vocalisme des inscriptions attiques: une question de méthode // *Verbum*. 1987. No. 10. P. 179–197.
- Durham D.B.* The Vocabulary of Menander. Princeton, 1913.
- Edwards M.W.* Representation of maenads on Archaic red-figure vases // *JHS*. 1960. Vol. LXXX. P. 78–87.
- Fränkel Ch.* Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern. B., 1912.
- Frontisi-Ducroux Fr.* Kalé: le féminin facultative // *Mètis*. 1998. Vol. 13. P. 173–185.
- Gerleigner G.S.* Smikros hat's gemalt. Zur Schriftbildlichkeit griechischer Vasenschriften // *Schriftträger – Textträger: Zur materiellen Präsenz des Geschriebenen in frühen Gesellschaften* / A. Kehnel, D. Panagiotopoulos (Hrsg.). Berlin; München; Boston, 2015. S. 209–228.
- Gerleigner G.S.* Tracing Letters on the Eurymedon Vase: On the Importance of Placement of Vase-Inscriptions // *Epigraphy of Art* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 165–184.
- Glazebrook A.* Prostitutes, Plonk, and Play: Female Banqueters on a Red-figure Psykter from Hermitage // *CIW*. 2012. Vol. 105. No. 4. P. 497–524.
- Gorbunova K.S.* Chernofigurnye atticheskie vasy v Ermitage. Leningrad, 1983.
- Greek Painted Pottery: Images, Contexts, and Controversies* / C. Marconi (ed.). New York; Leiden, 2004.
- Guarducci M.* Epigrafia greca. Roma, 1967. Vol. I.
- Hedreen G.* Silens, Nymphs, and Maenads // *JHS*. 1994. Vol. CXIV. P. 47–69.
- Hedreen G.* «So-and-so καλή»: A Reexamination // *Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 53–72.
- Henderson J.* The Maculate Muse. Obscene Language in Attic Comedy. 2nd ed. N.Y.; Oxf., 1991.
- Hesychii Alexandrini Lexicon* / K. Latte (ed.). Copenhagen, 1966. Vol. II.
- Jeffery L.H.* The Local Scripts of Archaic Greece. 2nd ed. Oxf., 1963.
- Iozzo M.* Hidden Inscriptions on Athenian Vases // *AJA*. 2018. Vol. 122. No. 3. P. 397–410.

- Kossatz-Deißmann A.* Satyr- und Mänadennamen auf Vasenbildern des Getty-Museums und der Sammlung Cahn (Basel), mit Addenda zu Charlotte Fraenkel, *Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern* (Halle, 1912) // *Greek Vases in the J. Paul Getty Museum*. Malibu, 1991. Vol. 5. P. 131–199.
- Kretschmer P.* Die griechischen Vaseninschriften ihrer Sprache nach untersucht. Gütersloh, 1894.
- Mayor A., Colarusso J., Saunders D.* Making Sense of Nonsense Inscriptions associated with Amazons and Scythians on Athenian Vases // *Hesperia*. 2014. Vol. LXXXIII. No. 3. P. 447–493.
- McNally Sh.* The Maenad in Ancient Greek Art // *Arethusa*. 1978. Vol. 11. No. 1–2. P. 101–135.
- Meisterhans K., Schwyzer E.* Grammatik der Attischen Inschriften. B., 1900.
- Meritt B.D.* Greek Inscriptions (14–27) // *Hesperia*. 1939. Vol. VIII. No. 1. P. 48–82.
- Meritt B.D.* The Alliance between Athens and Egesta // *BCH*. 1964. Vol. 88(1). P. 413–415.
- Merthen Cl.* Beobachtungen zur Ikonographie von Klage und Trauer. Griechische Sepulkralkeramik vom 8. bis 5. Jh. v. Chr. Diss. Würzburg, 2005.
- Morgan C.* Attic Fine Pottery of the Archaic to Hellenistic Periods in Phanagoria. Leiden; Boston, 2004.
- Peppler Ch.W.* Comic Terminations in Aristophanes and the Comic Fragments. Part I. Baltimore, 1902.
- Samar O.Yu.* Atticheskaya raspisnaya keramika arkhaiskogo perioda iz ras-kopok Pantikapeya 1945–2017 gg. // Tolstikov V.P., Astashova N.S., Lom-tadze G.A., Samar O.Yu., Tugusheva O.V. *Drevneyshiy Pantikapey. Ot apoikii – k gorodu*. Moscow, 2017. P. 165–198.
- Schwyzler E.* Griechische Grammatik. 3. Aufl. München, 1977. Bd. I.
- Shapiro H.A.* Leagros the satyr // *Greek Vases: Images, and Controversies*. Leiden; Boston, 2004. P. 1–11.
- Smith T.J.* Instant Messaging: Dance, Text, and Visual Communication on Archaic Corinthian and Athenian Vases // *Epigraphy of Art: Ancient Greek Vase-Inscriptions and Vase-Paintings* / D. Yatromanolakis (ed.). Oxf., 2016. P. 145–164.
- Soleil D.* Les mot d'Aristophane et les mots d'Hippocrate. Encore une fois sur le vocabulaire médical d'Aristophane // *Lucida intervalla*. 2009. Br. 40. P. 31–48.
- Threatte L.* The Grammar of Attic Inscriptions. 2nd ed. B.; N.Y., 1980.
- Villard L.* Les vases dans la Collection Hippocratique: Vocabulaire et usage // *BCH*. 1992. Vol. 116(1). P. 73–96.
- Wachter R.* Non-Attic Greek Vase Inscriptions. Oxf.; N.Y., 2001.

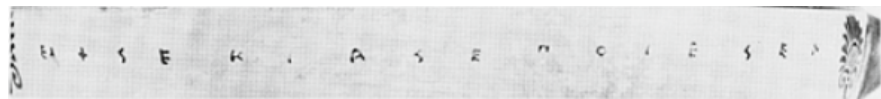
Поступила в редакцию / Received 16.08.2020.
 Принята к публикации / Accepted 24.12.2020.
 Опубликована / Published 25.12.2021.



1



2



3

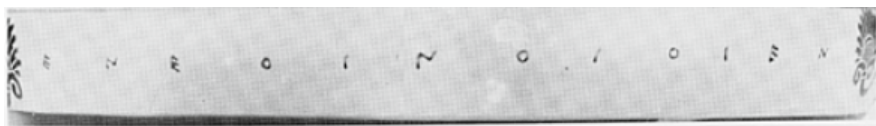


4

Рис. 1. Граффити: 1 – фрагмент сцены комоса. Нимфа и силен (Пантикапей, 2019, оп. № 32);
 2 – подпись Телесия (CVA. Greece 3. No. 2503. Pl. 1.2);
 3 – подпись Экзекия (CVA. Greece 3. No. 1104A. Pl. 30.3);
 4 – Σίμυλις (CVA. Greece 3. No. 17873B, pl. 39.6B)



1

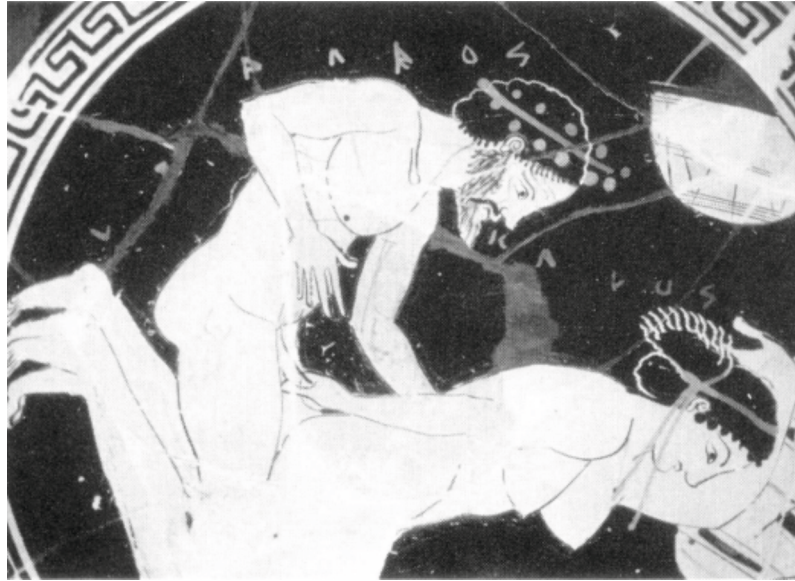


2



3

Рис. 2. 1 – Аякс с телом Ахилла: Ἀχιλλεύς (ретроградно), Αἴας (регулярно) (Greek Painted Pottery. Fig. 3.11); 2 – регулярное ню (CVA. Greece 3.No. 1104B. Pl. 30.4); 3 – Νειονέκῳ (ретроградно), ΚΝΙΟΝΙ (регулярно) (CVA. Greece 3. No. 17873A. Pl. 39.3A)



1



2

Рис. 3. 1 – аттическая краснофигурная чаша
 (Gerleigner G.S. Smikros hat's gemalt. P. 224. Abb. 5);
 2 – аттический килик (ГЭ, инв. № Б-1650.
 По: Glazebrook A. Prostitutes, Plonk, and Play. P. 520. Fig. 1)